Porównanie tłumaczeń I Jana 2:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I w tym poznajemy, że poznajemy Go, jeśli ― przykazania Jego strzeżemy. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A przez to znamy że poznaliśmy Go jeśli przykazania Jego zachowywalibyśmy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A\* przez to wiemy, że Go poznaliśmy,\*\* jeśli zachowujemy Jego przykazania.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I (po) tym poznajemy, że poznaliśmy go, jeśli przykazania jego strzeżemy.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A przez to znamy że poznaliśmy Go jeśli przykazania Jego zachowywalibyśmy |

1. 1) W tym przyp., pod. jak w <x>690 1:5</x>, łącznik a zdaje się mieć zn. wprowadzające: Przechodząc do innej kwestii. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 11:27</x>; <x>500 17:3</x>; <x>570 3:8</x>; <x>650 8:11</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>500 14:15</x>; <x>500 15:10</x>; <x>690 3:22</x>; <x>690 5:3</x> [↑](#footnote-ref-4)